

# DANGER!

**FEU INTERDIT  
FIRE FORBIDDEN  
FEUER VERBODEN  
VUUR VERBODEN**



## **Interdiction de faire du feu en plein air: MISE À JOUR**

En vigueur dès le jeudi 20 juillet 2023 et jusqu'à nouvel avis.

Tous les feux d'artifice de la fête nationale du 1er août sont annulés.

En revanche, les grillades (grills électriques, à gaz et à charbon) restent autorisées dans l'espace privé, sous certaines conditions. En effet, il faut impérativement que l'installation soit posée sur une base ininflammable (socle en béton, dallage de pierres, pavés...) et à bonne distance de toute végétation, et de toute surface forestière. Celui ou celle qui allume le grill en est responsable.

Vous trouverez le détail des activités autorisées et interdites sur le site de l'Etat du Valais : <https://www.vs.ch/web/sfnp/interdiction-generale-du-feu>

En cas d'incendie, agissez selon le principe :

## **Ban on lighting fires outside - UPDATE**

In effect from Thursday 20th July 2023 and until further notice.

All fireworks planned for the National Day celebrations of August 1st have been cancelled.

However, barbecues (electric, gas and charcoal) are now authorised on private land, under certain conditions. It is essential that the device is placed on a non-flammable base (concrete, paving slabs, hard-standing etc) and at a good distance from all vegetation and forest areas. The person who lights the barbecue is responsible.

You will find full details (in French and German) of authorised and unauthorised activities on the Canton of Valais website here : <https://www.vs.ch/web/sfnp/interdiction-generale-du-feu>

In case of fire follow the rules :

## **Feuerverbot im Freien: UPDATE**

Gilt ab Donnerstag, den 20. Juli 2023, bis auf Weiteres.

Alle Feuerwerke zum Nationalfeiertag am 1. August werden abgesagt !

Das Grillen (Elektro-, Gas- und Kohlegrills) im privaten Bereich ist jedoch unter bestimmten Bedingungen weiterhin erlaubt. Die Grillanlage muss auf einer nicht brennbaren Unterlage (Betonsockel, Steinplatten, Pflastersteine usw.) und in sicherer Entfernung von jeglicher Vegetation und Waldflächen aufgestellt werden. Derjenige, der den Grill anzündet, ist dafür verantwortlich.

Die Details zu den erlaubten und verbotenen Aktivitäten finden Sie auf der Website des Staates Wallis : <https://www.vs.ch/de/web/sfnp/generelles-feuerverbot>

Handeln Sie im Brandfall nach dem Prinzip :

**ALARMER (118) – SAUVER – ETEINDRE  
CALL (118) – SAVE – EXTINGUISH  
ALARMIEREN (118) - RETTEN - LÖSCHEN.**